

TURMIX

JUST TOUCH

Kaffeevollautomat

Machine à café automatique

Macchina da caffè automatica

Fully automatic coffee machine



Geräteübersicht	4	Brühgruppe reinigen	11
Présentation de l'appareil		Nettoyer l'unité d'infusion	
Panoramica apparecchio		Pulizia del gruppo bollitore	
Overview		Clean brewing unit	
Vor dem Erstgebrauch	6	Reinigung	12
Avant la première utilisation		Nettoyage	
Prima del primo impiego		Pulizia	
Before first use		Cleaning	
Mahlgrad einstellen	6	Entkalken	14
Régler la finesse de mouture		Détartrage	
Impostazione del grado di macinatura		Decalcificazione	
Set grind fineness		Descaling	
Kaffee beziehen	8	System leeren	16
Préparer un café		Vider le système	
Erogazione di caffè		Svuotamento del sistema	
Dispense coffee		Empty system	
Milch schäumen	8	Getränkereinstellungen	16
Préparer de la mousse de lait		Sélection de la boisson	
Schiumpatura del latte		Impostazioni bevanda	
Foam milk		Beverage settings	
Kaffeekreationen zubereiten	8	Geräteeinstellungen	18
Préparer des créations de café		Paramètres de l'appareil	
Preparazione di specialità di caffè		Impostazioni apparecchio	
Prepare coffee creations		Appliance settings	
Heisswasser beziehen	10	Was tun, wenn	20
Chaufer de l'eau		Que faire lorsque	
Erogazione di acqua calda		Cosa fare se	
Dispense hot water		What to do, if	
Optionales Zubehör	10	Störungsanzeigen/Handlungsanweisungen	21
Accessoire optionnel		Affichage des pannes/Dépannages	
Accessori opzionali		Segnalazioni anomalie/Come procedere	
Optional accessories		Fault displays/Instructions	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:



Touchscreen-Display: Kaffeegenuss per Fingertipp

Affichage à écran tactile: le plaisir du café au bout du doigt

Display con touch screen: il piacere del caffè premendo un solo tasto

Touchscreen display: Coffee pleasure at your fingertips



Dampfdüse für Cappuccino-Milchschaum, heißes Wasser und Tee

Buse vapeur pour la mousse de lait du cappuccino, l'eau chaude et le thé

Erogatore di vapore per cappuccino, acqua calda e tè

Steam jet for cappuccino milk foam, hot water and tea



Praktisch und pflegeleicht: Herausnehmbare, kompakte Brühseinheit

Pratique et facile à entretenir: unité d'infusion amovible et compacte

Pratico e facile da pulire: erogatore estraibile e compatto

Practical and easy to care for: Removable, compact brewing unit

www.turmix.ch

www.turmix.at

JUST TOUCH

Abnehmbarer Wassertank
Réservoir d'eau amovible
Serbatoio dell'acqua estraibile
Removable water tank

Pulvereinwurf
Réservoir de café moulu
Bocchetta caffè in polvere
Powder slot

Bohnenbehälter mit Mahlgradverstellung
Réservoir de grains avec réglage de la finesse de mouture
Containitore grani con regolazione del grado di macinatura
Bean container with grind fineness adjustment

Kaffeeauslauf – höhenverstellbar (90–120 mm)
Écoulement du café – hauteur réglable (90–120 mm)
Erogatore di caffè – regolabile in altezza (90–120 mm)
Coffee outlet – height-adjustable (90–120 mm)

Servicetür zu Brühgruppe/Satzbehälter
Porte d'accès à l'unité d'infusion/bac à marc
Porte di servizio bollitore/contenitore fondi di caffè
Service door for brewing unit/grounds container



Beheizte Tassenablage
Porte-tasse chauffant
Portatazze riscaldato
Heated cup tray

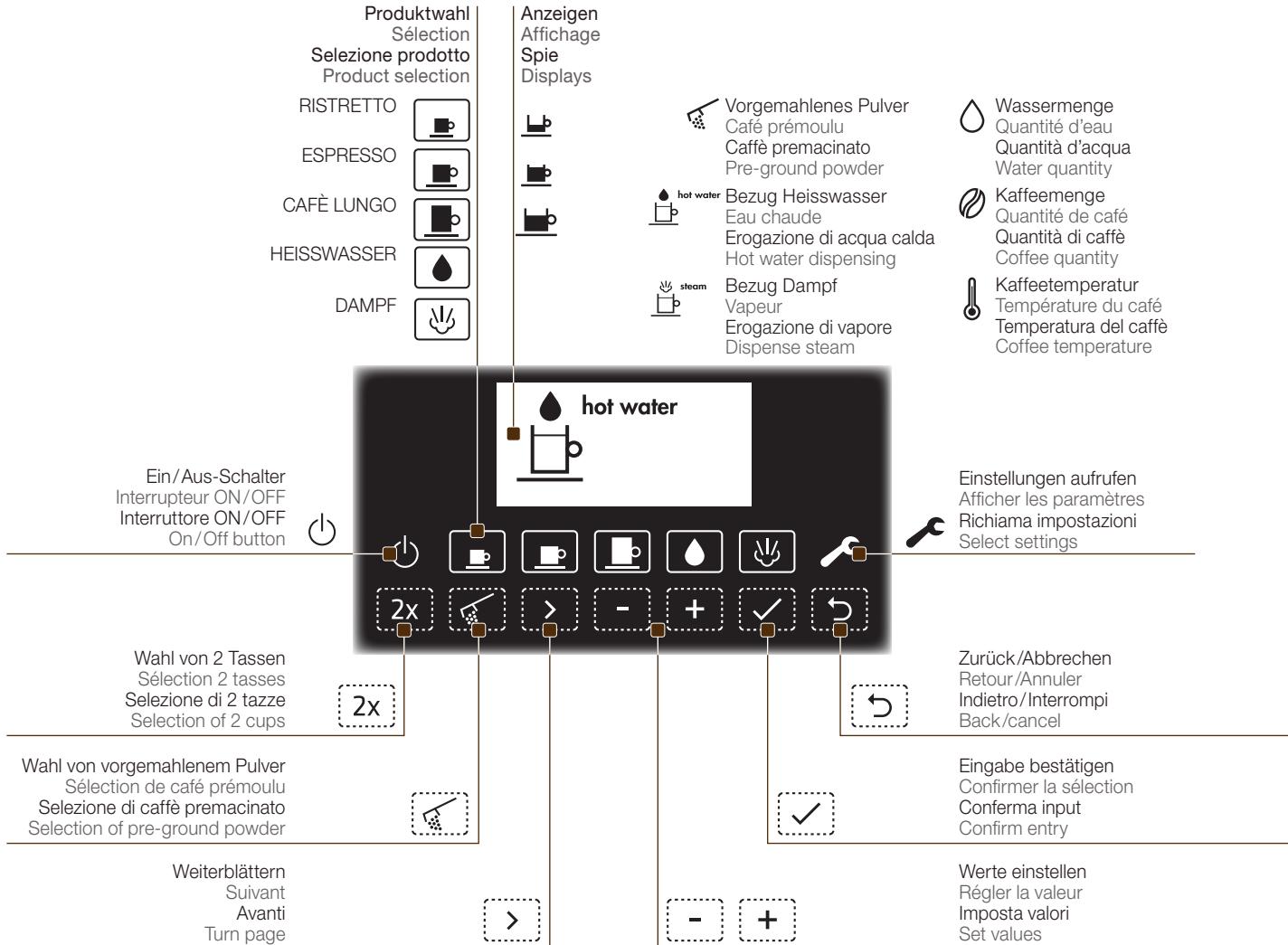
Anzeige-/Bedienfeld
Écran d'affichage/panneau de commande
Pannello spie e comandi
Display/contrôle panel

Schwenkbare Dampf-/Heisswasserdüse
Bec à vapeur/eau chaude pivotant
Erogatore vapore/acqua calda orientabile
Pivoting steam/hot water nozzle

Anzeige Restwasserschale voll
Indicateur plateau récolte-gouttes plein
Spia vaschetta di raccolta acqua piena
Indicator drip tray full

Restwasserschale mit Gitter
Plateau récolte-gouttes avec grille
Vaschetta di gocciolamento con griglia
Drip tray with grill





Vor dem Erstgebrauch

Avant la première utilisation

Prima del primo impiego

Before first use

Der Einsatz der Filterkartusche verlängert den Entkalkungszyklus, verbessert die Kaffequalität und schont die Maschine. Filterwechsel wird angezeigt, Anweisungen befolgen.

L'utilisation de la cartouche filtrante prolonge le cycle de détartrage, améliore la qualité du café et ménage la machine. Le changement de filtre est affiché, suivre les indications.

L'impiego della cartuccia filtro allunga il ciclo di decalcificazione, migliora la qualità del caffè e preserva la macchina. La sostituzione della cartuccia filtro viene segnalata, seguire le istruzioni.

Use of the filter cartridge extends the descaling cycles, improves the coffee quality and protects the machine.

Filter change displayed, follow instructions.

Mahlgrad einstellen

Régler la finesse de mouture

Impostare il grado di macinatura

Set grind fineness

Der Mahlgrad ist ab Werk optimal eingestellt.

La mouture est réglée de manière optimale en usine.

Il grado di macinatura è impostato di fabbrica ottimale.

The grind fineness is set optimally in the factory.

1



2



3



5



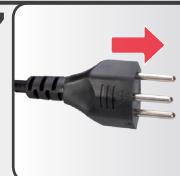
Kaffeebohnen einfüllen
Verser les grains de café
Riempire con caffè in grani
Fill with coffee beans

6



Kabelstaufach: Kabellänge nach Bedarf
Compartiment pour câble: réglage de la longueur
Vano di conservazione cavo: cavo nella lunghezza richiesta
Cable storage compartment: cable length as required

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Inserire la spina nella presa
Plug in machine

1



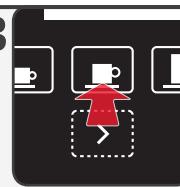
Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza
Position cup underneath

2



Bohnenbehälter öffnen
Ouvrir le réservoir de grains
Aprire il contenitore caffè in grani
Open bean container

3



1 Kaffee beziehen
Préparer 1 café
Erogare 1 caffè
Dispense 1 coffee



4



- 1) Filterkartusche einsetzen/aktivieren
Introduire/activer la cartouche filtrante
Inserire/attivare la cartuccia filtro
Insert/activate filter cartridge

Wassertank füllen (MAX beachten)
Remplir le réservoir d'eau (attention au niveau MAX)
Riempire il serbatoio dell'acqua (non oltre MAX)
Fill water tank (pay attention to MAX)

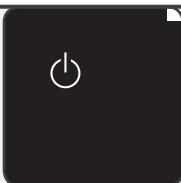
INFO:

■ Filterkartusche min. 10 Min. in Wasser einlegen
Laisser la cartouche filtrante 10 minutes min. dans l'eau
Immergere la cartuccia filtro per min. 10 minuti in acqua
Place filter cartridge into water for a minimum of 10 min.

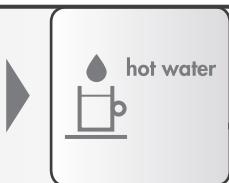
1)

■ Filterkartusche bei Geräteeinstellungen selektieren (siehe Seite 18)
Sélectionner la cartouche filtrante dans les paramètres de l'appareil (voir page 18)
Selezionare la cartuccia filtro tra le impostazioni della macchina (v. pag. 18)
Select filter cartridge in appliance settings (see page 18)

8



Mit ...
Avec ...
Con ...
With ...



- 2) Einschalten
Mettre sous tension
Accendere
Switch on

bis klares Wasser ausfliesst (siehe Seite 10)
jusqu'à obtention d'eau claire (voir page 10)
fino a osservare l'erogazione di acqua pulita
(vedi pag. 10)
until clear water flows out (see page 10)

INFO:

■ Keine karamellisierten oder kandierten Kaffeebohnen verwenden
Ne pas utiliser de grains de café caramélisés ou confits
Evitare l'uso di chicchi di caffè caramellizzati o canditi
Do not use any caramelised or candied coffee beans

2)

■ Zum Einschalten Taste ca. 1 Sek. berühren
Pour mettre sous tension, appuyer environ 1 sec. sur la touche
Per accendere, sfiorare il tasto per ca. 1 sec
To switch on, touch key for approx. 1 sec

2–3

■ Tassen beziehen, weggießen
Préparer 2–3 tasses, jeter
Riscaldare 2–3 tazze, quindi gettare via
Dispense 2–3 cups, pour away

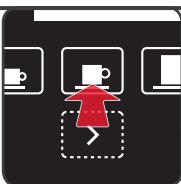
4



fein
fin
fine
fine
grob
grossier
grossa
coarse

- 3) Mahlgrad verstellen
Régler la finesse de mouture
Impostare il grado di macinatura
Adjust grind

5



2 Kaffees beziehen, testen
Préparer 2 cafés, tester
Eroga 2 caffè, provare
Dispense 2 coffees, test

INFO:

3)

■ Mahlgrad nur bei laufender Mühle verstellen!
Modifier la finesse de mouture uniquement lorsque le moulin tourne!
Regolare il grado di macinatura solo con macinacaffè in funzione!
Only adjust grind fineness while mill is running!

■

■ Mahlgrad nur in kleinen Schritten verstellen
Modifier la finesse de mouture graduellement
Regolare il grado di macinatura solo a piccoli passi
The grind fineness can only be adjusted in small steps



Kaffee beziehen Préparer un café Erogazione di caffè Dispense coffee

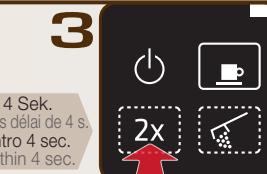
Gerät muss eingeschaltet sein
L'appareil doit être branché
L'apparecchio deve essere acceso
Appliance must be switched on



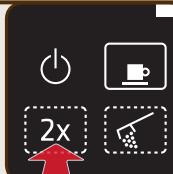
Tasse(n) unterstellen
Placer la/les tasse(s)
Posizionare la/le tazza/e
Position cup(s) underneath



Produkt wählen
Sélectionner le produit
Selezionare il prodotto
Select product



Wahl innerst 4 Sek.
Sélection dans délai de 4 s.
Scegliere entro 4 sec.
Selection within 4 sec.



Bei Bedarf: 2 Tassen wählen
Si nécessaire: sélectionner 2 tasses
Se necessario, selezionare 2 tazze
If required: Select 2 cups



Milch schäumen Préparer de la mousse de lait Schiumatura del latte Foam milk

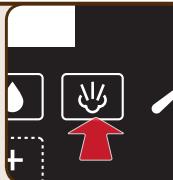
Gerät muss eingeschaltet sein
L'appareil doit être branché
L'apparecchio deve essere acceso
Appliance must be switched on



Milch in hitzeresistentes Gefäß leeren
Verser le lait dans un récipient résistant à la chaleur
Versare il latte in un recipiente termoresistente
Empty milk into heat-resistant container



Gefäß unter Düse stellen
Placer le récipient sous le bec
Collocare il recipiente sotto l'erogatore
Position container under nozzle



steam Dampf wählen
Sélectionner la vapeur
Selezionare l'erogazione di vapore
Select steam



Kaffeekreationen zubereiten Préparer des créations de café Preparazione di specialità di caffè Prepare coffee creations

LATTE MACCHIATO



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte
Milk foam

+
Espresso sanft zugeben
Ajouter délicatement l'espresso
Aggiungere delicatamente l'espresso
Carefully add espresso

CAPPUCCINO

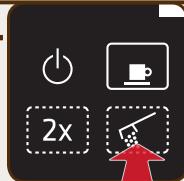


Cafè Lungo
Café Lungo
Cafè Lungo
Cafè Lungo

Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte
Milk foam

Kakaopulver
Poudre de cacao
Cacao in polvere
Cocoa powder

4



Bei Bedarf: Kaffeepulver wählen
Si nécessaire: sélectionner Ajout de café moulu
Se occorre, selezionare Più polvere
If required: Select coffee powder

5



Kaffeepulver einwerfen, bestätigen
Rajouter du café moulu, confirmer
Aggiungere polvere, confermare
Add coffee power, confirm

INFO:

- Max. 1 Löffel Kaffeepulver einwerfen
Rajouter 1 cuillère max. de café moulu
Aggiungere max. 1 cucchiaio di polvere
Add max. 1 spoonful of coffee powder
- Zubereitung stoppt automatisch oder mit Druck auf
La préparation s'arrête automatiquement ou en appuyant sur
La preparazione si arresta automaticamente o aprire premendo
Preparation stops automatically or with a press on
- Nach 10 Kaffees: Servicetür öffnen, Satzbehälter leeren
Après 10 cafés: ouvrir la porte d'accès, vider le bac à marc
Dopo 10 caffè: aprire il portellino di servizio, svuotare il contenitore dei fondi di caffè
After 10 coffees: Open service door, empty grounds container

4



Gefäß schwenken
Agiter le récipient
Ruotare il recipiente
Swivel container

5



Zubereitung stoppen
Arrêter la préparation
Concludere la preparazione
Stop preparation

INFO:

- Achtung: Dampfdüse wird heiß!
Attention: le bec à vapeur devient très chaud!
Attenzione: l'erogatore di vapore si surriscalda!
Caution: Steam nozzle becomes hot!

Für perfekten Kaffeegenuss:
Pour un café exquis :
Per gustare un perfetto caffè:
For perfect coffee enjoyment:

- Gekühlte Milch mit einem Fettanteil von weniger als 3% ergibt den besten Milchschaum
Le lait froid avec une teneur en matière grasse inférieure à 3 % fournit la meilleure mousse
latte freddo con meno del 3 % di grassi dà la schiuma di latte migliore
Chilled milk with fat content of less than 3% provides the best milk foam
- Der Kaffee entfaltet sein Aroma am vollsten, wenn die Tassen vorgewärmt werden
Le café libère mieux son arôme lorsque les tasses sont préchauffées
Il caffè sviluppa al meglio il suo aroma se le tazze vengono preriscaldate
The coffee develops its aroma most fully when the cups are pre-heated
- Bei gleichzeitiger Zubereitung von zwei Tassen, mahlt die Mahlgruppe zweimal – für noch mehr Geschmack
Lors de la préparation simultanée de deux tasses, le moulin tourne deux fois – pour un goût encore meilleur
Preparando due tazze contemporaneamente, il gruppo di macinatura lavora due volte: per ancora più gusto
When two cups are being prepared at the same time, the grinding unit grinds twice – for even more flavour



Heisswasser beziehen Préparer de l'eau chaude Preparazione dell'acqua calda Preparing hot water



Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza
Position cup underneath

2



Funktion Heisswasser aufrufen
Fonction Eau chaude
Richiamare la funzione Acqua calda
Select hot water function

3



Funktion stoppen
Interrompre la fonction
Concludere la funzione
Stop function



Optionales Zubehör Accessoire optionnel Accessori opzionali Optional accessories



Drehsteller für mehr Komfort beim Wasserwechseln
Plateau pivotant pour remplir le réservoir d'eau plus facilement
Piatto ruotante per riempire il serbatoio dell'acqua più facilmente
Turntable for more convenience when changing water

Art. D075010490

Bestellung: DKB Service Center (siehe Seite 24)
Commande: DKB Service Center (voir page 24)
Ordini: DKB Service Center (vedi pag. 24)
Order: DKB Service Center (see page 24)

Brühgruppe reinigen

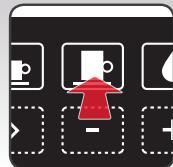
Nettoyer l'unité d'infusion

Pulire il gruppo bollitore

Clean brewing unit

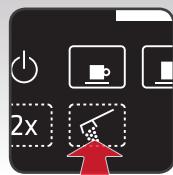


- 1 x pro Monat
- 1 x par mois
- 1 x al mese
- 1 x per month



1 grossen Kaffee wählen
Sélectionner 1 grand café
Selezionare 1 caffè grande
Select 1 large coffee

Wahl innert 4 Sek.
Sélection dans délai de 4 s.
Scegliere entro 4 sec.
Selection within 4 sec.



Vorgemahlenes Pulver wählen
Sélectionner le café prémoulu
Selezionare Caffè premacinato
Select pre-ground powder



Reinigungstablette in den Pulvereinwurf geben
Placer une pastille de nettoyage dans le réservoir de café en poudre
Gettare la pastiglia detergente nella bocchetta caffè in polvere
Place cleaning tablet into the powder slot



Art. A11456



Brühgruppe entfernen, reinigen, wieder einsetzen
Retirer l'unité d'infusion, la nettoyer et la remettre en place
Togliere il gruppo bollitore, pulire, rimontare
Remove brewing unit, clean, re-insert



Tägliche Reinigung Nettoyage quotidien Pulizia quotidiana Daily cleaning



Restwasserschale leeren
Vider le réservoir d'eau résiduelle.
Vuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua
Empty residual water dish



Abtropfgitter feucht abwischen
Nettoyer la grille avec un chiffon humide
Passare la griglia con un panno umido
Wipe drip grill with a damp cloth



Gehäuse reinigen
Nettoyer le boîtier
Pulire il corpo
Clean housing

Wöchentliche Reinigung Nettoyage hebdomadaire Pulizia settimanale Weekly cleaning

1 Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien
Pulizia quotidiana
Daily cleaning



Brühgruppe entfernen, ausspülen
Retirer et rincer l'unité d'infusion
Togliere il gruppo bollitore, sciacquare
Remove brewing unit, rinse



Innenseite Gerät reinigen
Nettoyer l'intérieur de l'appareil
Pulire la parte interna dell'apparecchio
Clean inside of appliance

Monatliche Reinigung Nettoyage mensuel Pulizia mensile Monthly cleaning



Brühgruppe reinigen (siehe Seite 11)
Nettoyer l'unité d'infusion (voir page 11)
Pulire il gruppo bollitore (vedi pag. 11)
Clean brewing unit (see page 11)

2 Wöchentliche Reinigung
Nettoyage hebdomadaire
Pulizia settimanale
Weekly cleaning



Wasserfilter gut spülen
Nettoyer soigneusement le filtre à eau
Lavare bene il filtro dell'acqua
Rinse water filter thoroughly

INFO:

- Keine scheuernden/ätzenden Reinigungsmittel verwenden
Ne pas utiliser de détergent abrasif/corrosif
Non utilizzare detergenti abrasivi/corrosivi
Do not use any abrasive/corrosive detergents
- Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden
Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle
Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie
None of the components can be washed in a dishwasher

4



Brühgruppe einsetzen
Mettre en place l'unité d'infusion
Inserire il gruppo bollitore
Insert brewing unit

Einlaufrohr
Tuyau d'entrée
Tubo d'ingresso
Inlet tube

5



Wassertank ausreiben
Frotter le réservoir d'eau
Asciugare il serbatoio dell'acqua
Wipe water tank

INFO:

- Pulverreste können mit dem Staubsauger abgesaugt werden
Les restes de café moulu peuvent être enlevés avec l'aspirateur
I residui di caffè in polvere sono eliminabili con l'aspiratore
Power residues can be removed using a vacuum cleaner

4



Kaffeeauslauf
Écoulement de café
Uscita caffè
Coffee outlet

Ausläufe abnehmen, reinigen
Retirer et nettoyer les embouts d'écoulement
Togliere gli erogatori, pulire
Remove outlets, clean

5



Unterseite des Auslaufs reinigen
Nettoyer la partie inférieure de l'embout d'écoulement
Pulire la parte inferiore dell'erogatore
Clean underside of outlet

INFO:

- Brühgruppe nie im Geschirrspüler reinigen
Ne jamais nettoyer l'unité d'infusion dans le lave-vaisselle
Mai lavare il gruppo bollitore in lavastoviglie
Never clean the brewing unit in the dishwasher
- Brühgruppe nie bei eingeschalteter Maschine entfernen!
Ne jamais retirer l'unité d'infusion lorsque la machine est sous tension!
Mai togliere il gruppo bollitore con macchina accesa!
Never remove the brewing unit while the machine is switched on!

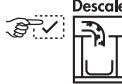
Entkalken

Détartrage

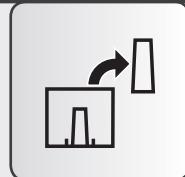
Decalcificare

Descaling

Bei Anzeige
Affichage
Con spia
When display

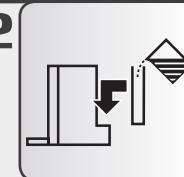


1



Filterkartusche entfernen
Retirer la cartouche filtrante
Togliere la cartuccia filtro
Remove filter cartridge

2



1) Entkalkerlösung einfüllen
Remplir la solution de détartrage
Versare la soluzione decalcificante
Fill with descaling solution

3



2) Gefäß unterstellen
Placer un récipient en dessous
Collocare un recipiente sotto
Position large container



Dauer ca. 25 Minuten
Durée: environ 25 minutes
Durata ca. 25 minuti
Duration approx. 25 minutes

6



Gefäß/Restwasserschale leeren
Vider le récipient/plateau récolte-gouttes
Svuotare il recipiente/vaschetta di gocciolamento
Empty container/drip tray

7



2) Gefäß unterstellen
Placer un récipient en dessous
Collocare un recipiente sotto
Position container

8



Frisches Wasser einfüllen
Remplir de l'eau fraîche
Riempire con dell'acqua pulita
Fill with fresh water

INFO:

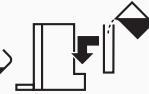
- 1) Folgendes Mischverhältnis ist einzuhalten: 300ml Calco Clean und 1.5l Wasser
Les proportions suivantes doivent être respectées: 300ml Calco Clean et 1,5l d'eau
Rispettare questo rapporto: 300ml Calco Clean e 1,5l di acqua
Adhere to the following mixing ratio: 300ml of Calco Clean and 1.5l of water
- 2) Gefäß mit min. 2l Fassungsvermögen unter Kaffeeauslauf stellen
Placer un récipient d'une contenance de 2l minimum sous l'embout d'écoulement de café
Posizionare sotto l'uscita del caffè un recipiente da 2l min. di capienza
Position container with min. 2l capacity under coffee outlet
- Keine Entkalkungsmittel auf Sulfamin- oder Essigsäurebasis verwenden – Garantieverlust
Ne pas utiliser de détartrant à base d'acide sulfamique ou acétique – perte de garantie
Non utilizzare decalcificanti a base di sulfamina o acido acetico: perdita della garanzia
Do not use any descaler on a sulfamic acid or acetic acid basis – loss of guarantee

4

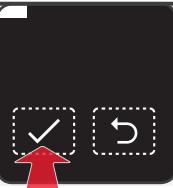
Entkalkung läuft ...
Détartrage en cours ...
Decalcification in corso ...
Descaling in progress ...

Entkalkung starten
Démarrer le détartrage
Avviare la decalcificazione
Start descaling

Sobald ...
Dès que ...
Appena ...
As soon as ...

**5**

Wassertank reinigen
Nettoyer le réservoir d'eau
Pulire il serbatoio dell'acqua
Clean water tank

9

Spülprozess läuft ...
Rinçage en cours ...
Lavaggio in corso ...
Rinsing in progress ...

Spülen starten
Démarrer le rinçage
Avviare il lavaggio
Start rinsing

10

Sobald fertig:
En fin de rinçage:
Appena finito:
As soon as completed:

Gefäß wegnehmen
Retirer le récipient
Rimuovere il recipiente
Remove container

11

Frisches Wasser einfüllen
Remplir de l'eau fraîche
Riempire con dell'acqua pulita
Fill with fresh water



Art. A11458

Empfehlung:
Conseil:
Prodotto consigliato:
Recommended:

System leeren

Vider le système

Svuotare il sistema

Empty system

Z.B. vor dem Transport der Maschine ...

Exemple avant le transport de la machine ...

ad es., prima di trasportare la macchina ...

E.g. prior to transporting the machine ...

1



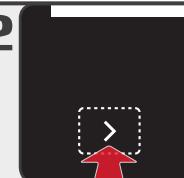
Einstellungen aufrufen

Afficher les paramètres

Richiamare le impostazioni

Select settings

2



Entleerungsprogramm wählen

Sélectionner le programme de vidange

Selezionare il programma di svuotamento

Select emptying program

3



Gefäß unterstellen

Placer un récipient

Collocare un recipiente

Position large container

Getränkeinstellungen

Sélection de la boisson

Impostazioni bevanda

Beverage settings

Zur individuellen Anpassung der Getränke

Sélection de la boisson en fonction des besoins individuels

Per personalizzare le bevande

For individual adjustment of the beverages

1



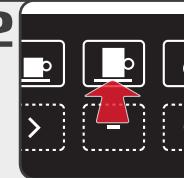
Einstellungen aufrufen

Afficher les paramètres

Richiamare le impostazioni

Select settings

2



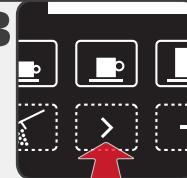
Zu veränderndes Produkt wählen

Sélectionner le produit à modifier

Selezionare il prodotto da modificare

Select product to be modified

3



Einstellung suchen

Rechercher un paramètre

Cercare le impostazioni

Search for setting



Füllmenge
Quantité de remplissage
Quantità di riempimento
Filling quantity



Kaffeetemperatur
Température du café
Temperatura del caffè
Coffee temperature



Kaffeestärke
Intensité du café
Durezza del caffè
Coffee strength

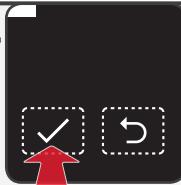
Werkseinstellung

Réglage usine

Impostazioni di fabbrica

Factory setting

4



Programm starten
Démarrer le programme
Avviare il programma
Start program

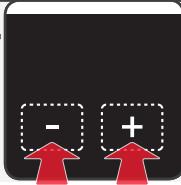
Sobald ...
Dès que ...
Appena ...
As soon as ...



5

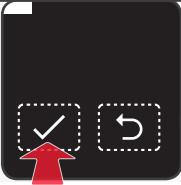
Gerät schaltet nach Entleerung automatisch ab
L'appareil s'éteint automatiquement après la vidange
L'apparecchio si spegne automaticamente una volta svuotato
Appliance switches off automatically after emptying

4



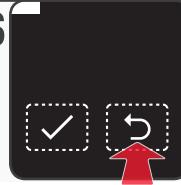
Einstellung vornehmen
Modifier un paramètre
Procedere alle impostazioni
Carry out setting

5



Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare le impostazioni
Save setting

6



Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni
Exit settings

1 2 3 4 5

Definition der Füllmenge einer Tasse (1 =wenig, 5 =viel)
Définition du volume d'une tasse (1 =peu, 5 =beaucoup)
Definizione della quantità di riempimento di una tazza (1 =poca, 5 =molta)
Definition of the filling quantity for one cup (1 =little, 5 =much)

Richtwerte:
Valeurs approximatives:
Valore indicativo:
Approximate values:

1 2 3

Definition der Brühtemperatur/Kaffeetemperatur (1 =kühl, 3 =heiss)
Définition de la température d'extraction/température du café (1 =froid, 3 =chaud)
Definizione della temperatura di bollitura/caffè (1 =freddo, 3 =caldo)
Definition of the brewing temperature/coffee temperature (1 =cool, 3 =hot)

1 2 3

Definition der Kaffeestärke/Pulvermenge (1 =mild, 3 =stark)
Définition de l'intensité du café/quantité de café moulu (1 =doux, 3 =fort)
Definizione della durezza del caffè/quantità caffè in polvere (1 =leggero, 3 =forte)
Definition of the coffee strength/powder quantity (1 =mild, 3 =strong)



30 | 40 | 50 | 60 | 80 ml



40 | 60 | 80 | 100 | 120 ml



100 | 120 | 140 | 170 | 200 ml

Geräteeinstellungen

Paramètres de l'appareil

Impostazioni dell'apparecchio

Appliance settings

Zur individuellen Anpassung der Maschine

Régler la machine en fonction des besoins individuels

Per personalizzare la macchina

For individual adjustment of the machine



Einstellungen aufrufen

Afficher les paramètres

Richiamare le impostazioni

Select settings

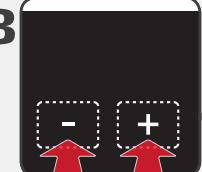


Einstellung suchen

Rechercher un paramètre

Cercare le impostazioni

Search for setting



Einstellung vornehmen

Modifier un paramètre

Procedere all'impostazione

Carry out setting



Energiespar-Tipp

Conseil économie d'énergie

Consiglio per il risparmio energetico

Energy-saving tip

Bei längerem Nichtgebrauch Netzstecker ziehen
En cas de non utilisation prolongée, enlever la prise
In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la spina
Disconnect plug in case of extended disuse

1/4 h



Ausschaltzeit

Temps avant arrêt

Tempo di spegnimento

Switch-off time

- 1/4 h 1/2 h 1 h



Displaybeleuchtung

Éclairage de l'écran

Illuminazione display

Display illumination

1 2 3 4



Tastentöne

Sons des touches

Volume tasti

Key tones

Speaker icon with a line underneath, indicating muted state.



1) Wasserhärte

Dureté de l'eau

Durezza dell'acqua

Water hardness

1 2 3 4 5



Filterkartusche

Cartouche filtrante

Cartuccia filtro

Filter cartridge

filter icon with a line underneath, indicating off state.



reset Zurücksetzen

Réinitialisation

Reset

Reset



System leeren

Vider le système

Svuotare il sistema

Empty system

— Werkseinstellung

Réglage usine

Impostazioni di fabbrica

Factory setting



oder
ou
o
or

Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare l'impostazione
Save setting



Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni
Exit settings

Nach dieser Zeit schaltet die Maschine aus (=die Maschine schaltet nicht aus)
Lorsque cette durée s'est écoulée, la machine s'éteint (=la machine ne s'éteint pas)
Dopo questo tempo, la macchina si spegne (=la macchina non si spegne)
After this time, the machine switches off (=the machine does not switch off)

Definition der Helligkeit des Displays (1=dunkel, 4=hell)

Définition de la luminosité de l'écran (1=foncé, 4=clair)

Definizione della luminosità del display (1=scuro, 4=chiaro)

Definition of the brightness of the display (1=dark, 4=bright)

Ein- oder Ausschalten der Tastentöne

Activation et désactivation des sons des touches

Abilitazione/disabilitazione volume tasti

Switching key tones on or off

Definition der Wasserhärte (1=weiches Wasser, 5=sehr hartes Wasser)

Définition de la dureté de l'eau (1=eau douce, 5=eau très dure)

Definizione della durezza dell'acqua (1=acqua dolce, 5=acqua molto dura)

Definition of the water hardness (1=soft water, 5=very hard water)

Definition, ob eine Filterkartusche verwendet wird oder nicht

Définition si une cartouche filtrante doit être utilisée ou non

Definire se si utilizza o no una cartuccia filtro

Definition whether a filter cartridge is being used or not

Zurückstellen aller Einstellungen auf Werkseinstellung

Réinitialisation de tous les paramètres sur les valeurs d'usine

Ripristinare le impostazioni di fabbrica

Resetting of all settings to factory setting

Leeren des kompletten Wassersystems, inkl. Thermoblock und allen Leitungen

Vidange de tout le système d'eau, bloc de chauffe et tous les tuyaux compris

Svuotare l'intero sistema dell'acqua, incluso il blocco riscaldante e tutti i cavi

Emptying the complete water system, incl. thermal block and all lines

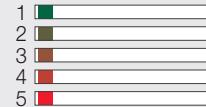
Wasserhärte bestimmen

Déterminer la dureté de l'eau

Determinazione della durezza dell'acqua

Determine water hardness

Die Wasserhärte kann mit einem Messstreifen bestimmt werden
La dureté de l'eau peut être définie avec une bandelette de mesure
La durezza dell'acqua si può stabilire con una cartina
The water hardness can be determined using a measurement strip



Streifen ins Wasser tauchen, Härte ablesen

Plonger la bandelette dans l'eau, relever la dureté

Immergere la cartina nell'acqua, leggere la durezza

Immerse strip into water, read off hardness

Wasserhärte kann nur bei deaktivierter Filterkartusche eingestellt werden

La dureté de l'eau peut être définie uniquement lorsque la cartouche filtrante est désactivée

La durezza dell'acqua è impostabile solo con cartuccia filtro disattivata

Water hardness can only be set with filter cartridge deactivated

Was tun, wenn ...

Que faire lorsque ...

Cosa fare se ...

What to do, if ...



Der Kaffee ist nicht heiss genug
Le café n'est pas assez chaud
Il caffè non è abbastanza caldo
The coffee is not hot enough

Der Kaffee ist zu dünn/hat zu wenig Crema
Le café est trop léger/insuffisamment crémeux
Il caffè è troppo diluito/ha troppo poca crema
The coffee is too thin/has too little crema

Der Kaffee tritt tropfchenweise heraus
Le café s'écoule par gouttes
Il caffè esce a gocce
The coffee is coming out in drips

Der Kaffee fliest ungleichmässig aus den Ausläufen
Le café s'écoule de manière irrégulière de l'embout
Il caffè esce non uniforme
The coffee is flowing unevenly from the outlets

Das Gerät schaltet nicht ein
L'appareil ne s'allume pas
L'apparecchio non si accende
The appliance does not switch on



■ Tassen vorwärmen/Kaffeetemperatur höher einstellen
■ Préchauffer les tasses/augmenter la température du café
■ Preriscaldare le tazze/impostare una temperatura più alta del caffè
■ Pre-heat cups/set coffee temperature higher

■ Mahlgrad feiner einstellen/Kaffeemenge erhöhen/Kaffeesorte wechseln
■ Augmenter la finesse de mouture/augmenter la quantité de café/changer de café
■ Impostare un grado di macinatura più fine/aumentare la quantità di caffè/cambiare la varietà di caffè
■ Set a finer grind/increase quantity of coffee/change type of coffee

■ Mahlgrad gröber einstellen (erst nach 3 Bezügen sichtbar)/Gerät entkalken/Dichtungsring der Brüheinheit ersetzen
■ Diminuer la finesse de mouture (visible au bout de 3 cafés)/détartrer l'appareil/remplacer la bague d'étanchéité de l'unité d'infusion
■ Impostare un grado di macinatura più grossa (solo dopo 3 erogazioni)/decalcificare l'apparecchio/sostituire la guarnizione del gruppo bollitore
■ Set a coarser grind (only visible after dispensing three times)/descalcify appliance/exchange sealing ring of brewing unit

■ Ausläufe entfernen und reinigen
■ Retirer les embouts d'écoulement et les nettoyer
■ Smontare gli ugelli e pulire
■ Remove outlets and clean

■ Netzstecker einstecken. Einschalttaste mind. 1 Sek. gedrückt halten
■ Brancher l'appareil. Maintenir la touche de mise sous tension pendant 1 sec. au minimum
■ Inserire la presa di corrente. Tenere premuto il tasto di accensione per almeno 1 sec.
■ Insert power plug. Keep power switch pressed for a minimum of 1 sec.

Störungsanzeigen/Handlungsanweisungen

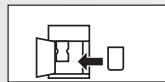
Affichage des pannes/Dépannages

Segnalazioni di anomalia/Come procedere

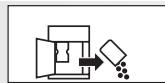
Fault displays/instruction



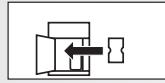
- Servicetüre schliessen
- Fermer la porte d'accès
- Chiudere il porto di servizio
- Close service doors



- Satzbehälter einsetzen
- Placer le bac à marc
- Inserire il contenitore dei fondi di caffè
- Insert ground container



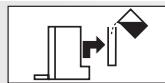
- Satzbehälter leeren
- Vider le bac à marc
- Svuotare il contenitore dei fondi di caffè
- Empty grounds container



- Brühheitheit einsetzen
- Installer l'unité d'infusion
- Inserire il gruppo bollitore
- Insert brewing unit



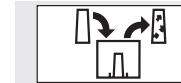
- Kaffeebohnen nachfüllen
- Rajouter des grains de café
- Aggiungere caffè in grani
- Refill with coffee beans



- Wasser nachfüllen
- Rajouter de l'eau
- Aggiungere acqua
- Refill with water



- Restwasserschale einsetzen
- Installer le plateau récolte-gouttes
- Inserire la vaschetta di raccolta acqua
- Insert drip tray



- Wasserfilter austauschen
- Remplacer le filtre à eau
- Sostituire il filtro dell'acqua
- Replace water filter



- Maschine entkalken
- Détartrer la machine
- Decalcificare la macchina
- Descale machine

Bitte Kundendienst informieren
Contacter le service clientèle.
Informare il servizio assistenza
Please notify customer service



1

- Störung im Wasserkreislauf
- Panne dans le circuit d'eau
- Anomalia nel circuito dell'acqua
- Fault in water cycle



2

- Störung im Heizsystem
- Panne dans le système de chauffage
- Anomalia nel sistema di riscaldamento
- Fault in heating system



3

- Störung im Mahlwerk
- Panne dans le moulin
- Anomalia nel gruppo macinatore
- Fault in grinding device



- Keine Anzeige: Störung im Brühprozess
- Aucun affichage: Panne dans le processus d'infusion
- Nessuna segnalazione: anomalia in bollitura
- No display: Fault in brewing process

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques). Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico). Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables). Never touch live parts.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuno prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollararlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
- Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).
- Wenn die Netzzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le fabrificant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée doit le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il fabbricante o il suo servizio o qualsiasi altra persona qualificata deve sostituirlo per evitare ogni pericolo.
- If the power cord or supply cord is damaged, the manufacturer or its service agent or similarly qualified person must replace it in order to avoid a hazard.



- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali, o la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto controllo o che hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Non usare mai l'apparecchio incustodito.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Never use appliance unattended.
- Diese Gerät ist für die Kaffeezubereitung und zum Erwärmen von Milch und Wasser ausgelegt und ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen zweckentfremdeten Gebrauch verursacht werden: nicht für den gewerblichen Gebrauch, in Hotels, Motels, Personalküchen von Geschäften, Büros oder landwirtschaftlich touristischen Einrichtungen.
- L'appareil est conçu pour la préparation de café et le chauffage de lait et d'eau et destiné uniquement à un usage privé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un usage différent: non prévu pour un usage commercial, dans les hôtels, les motels, les cuisines d'entreprise, les bureaux ou les installations d'agro-tourisme.
- Questo apparecchio è progettato per preparare il caffè e scalidare latte ed acqua ed è destinato esclusivamente ad uso domestico. Il produttore non risponde di danni causati da un uso diverso da quanto previsto, a cioè: uso commerciale, in hotel, motel, cucine di esercizi commerciali, uffici o agriturismi.
- This appliance is designed for coffee preparation and heating milk and water and exclusively intended for household use. The manufacturer is not liable for damage caused by misuse: not for commercial use, in hotels, motels, staff kitchens of shops, offices or agricultural tourist facilities.
- Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.
- Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the outdoors.
- Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle.
- Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie.
- None of the components can be washed in a dishwasher.
- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.

Garantie Garantie Garanzia Warranty

- Das Gerät gibt Wärme ab. Achten Sie die Sicherheitsabstände: mind. 3 cm von den Seitenwänden und der Rückwand entfernt und mind. 15 cm über der Kaffeemaschine.
■ L'appareil émet de la chaleur. Les distances de sécurité doivent être respectées : 3 cm min. des parois latérales et arrière et 15 cm min. au-dessus de la machine à café.
- L'apparecchio emette calore. Osservare le distanze di sicurezza: 3 cm min. dalle pareti laterali e dal retro e 15 cm min. al di sopra della macchina da caffè.
- The appliance emits heat. Pay attention to the safety distances: min. 3 cm away from the side walls and rear wall and min. 15 cm above the coffee machine.
- Netzstecker ziehen beim Entfernen / Anbringen von Teilen, vor Reinigung / Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.
- Retirer la fiche pendant le démontage / montage de pièces, avant le nettoyage / entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.
- Staccare la spina dalla presa quando si smontano / montano dei pezzi, si esegue la pulizia / manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.
- Unplug when removing / fitting parts, before cleaning / maintenance, if the appliance does not work normally.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
■ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
■ Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amiante.
■ Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
- Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen
- Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Only fill the water tank with cold water. Warm water or other liquids could damage the appliance.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec la machine.
- Non permettere ai bambini di giocare con la macchina.
- Never let children play with the appliance.
- Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Gefahr.
■ L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – danger.
■ L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperatura elevata – Pericolo di scottature.
■ Appliance develops high spout and steam temperatures – danger.
- Gerät vor längerem Nichtgebrauch leeren.
■ En cas de non utilisation prolongée, vider l'appareil.
- Svuotare l'apparecchio prima di un prolungato inutilizzo.
- Empty the appliance prior to longer periods of disuse.



- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungsstelle bringen.
■ Rendre inutilisables les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltilo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
■ Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Wir verpflichten uns zum kostenlosen Ersatz derjenigen Teile des Apparates, die infolge Material- oder Fabrikationsfehler in der Garantiezeit schadhaft werden. Rücksendungen sollen in der Originalverpackung oder gleichwertig verpackt erfolgen. Bei unsachgemäßer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydro-chemische Einflüsse (z.B. durch Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnutzung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie. Außerdem sind Schäden oder Funktionsstörungen, welche durch Wasser aus Enthärtungsanlagen entstanden sind, von der Garantie ausgeschlossen. Das Gerät entspricht folgenden Richtlinien: 2006/95/EG – Niederspannungsrichtlinien, 2004/108/EG – Elektromagnetische Verträglichkeit, 2009/125/EG – Energierichtlinien. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, nous remplaçons gratuitement les pièces de l'appareil qui s'avéraient défectueuses du fait d'un défaut de matière ou de fabrication. L'appareil doit nous être renvoyé dans son emballage d'origine ou un emballage de protection équivalente. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes physico-chimiques (par ex. dépôts calcaires), à l'usure normale de l'appareil et à l'utilisation d'eau traitée par des adoucisseurs. L'appareil est conforme aux directives suivantes : 2006/95/CE – directives basse tension, 2004/108/CE – Compatibilité électromagnétique, 2009/125/CE – directives sur l'énergie. Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. Ci prendiamo a carico la sostituzione gratuita dei pezzi dell'apparecchio che durante il periodo di garanzia hanno subito danni conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali. L'invio dell'apparecchio deve essere effettuato nell'imballaggio originale o di pari efficienza. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Inoltre sono esclusi dalla garanzia danni dovuti all'utilizzo di acqua proveniente da impianti di decalcificazione. L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive: direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE, compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE, direttive sull'energia 2009/125/CE. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. We undertake to replace, free of cost, any parts of the appliance that get damaged as a consequence of material or manufacturing defects during the warranty period. Return shipments should be packed in the original packing or something equivalent. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void. Damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification) as well as parts that are subjected to normal wear, do not fall under the warranty. Moreover, damage or function faults that are a consequence of water from softening plants are excluded from the warranty. The appliance complies with the following directives: 2006/95/EC – Low Voltage Directive, 2004/108/EC – Electromagnetic Compatibility, 2009/125/EC – Energy Directive. Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.

Adressen

Adresses

Indirizzi

Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28 Service Center
Postfach Grindelstrasse 5
CH-8052 Zürich CH-8303 Bassersdorf
Switzerland Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11 Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)44 306 11 12 Fax. +41 (0)43 266 16 10
www.turmix.com

AT: DKB Household Austria GmbH Service Center SZOT
Dückegasse 15/Top 2 Haushaltsgeräte-Service
A-1220 Wien, Austria Erlaer Strasse 171
Tel. +43 (0) 1 203 56 00 A-1230 Wien, Austria
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19 Tel. +43 (0)1 699 90 56
www.turmix.com Fax. +43 (0)1 699 90 57
www.szot-service.at



Refined/ protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

